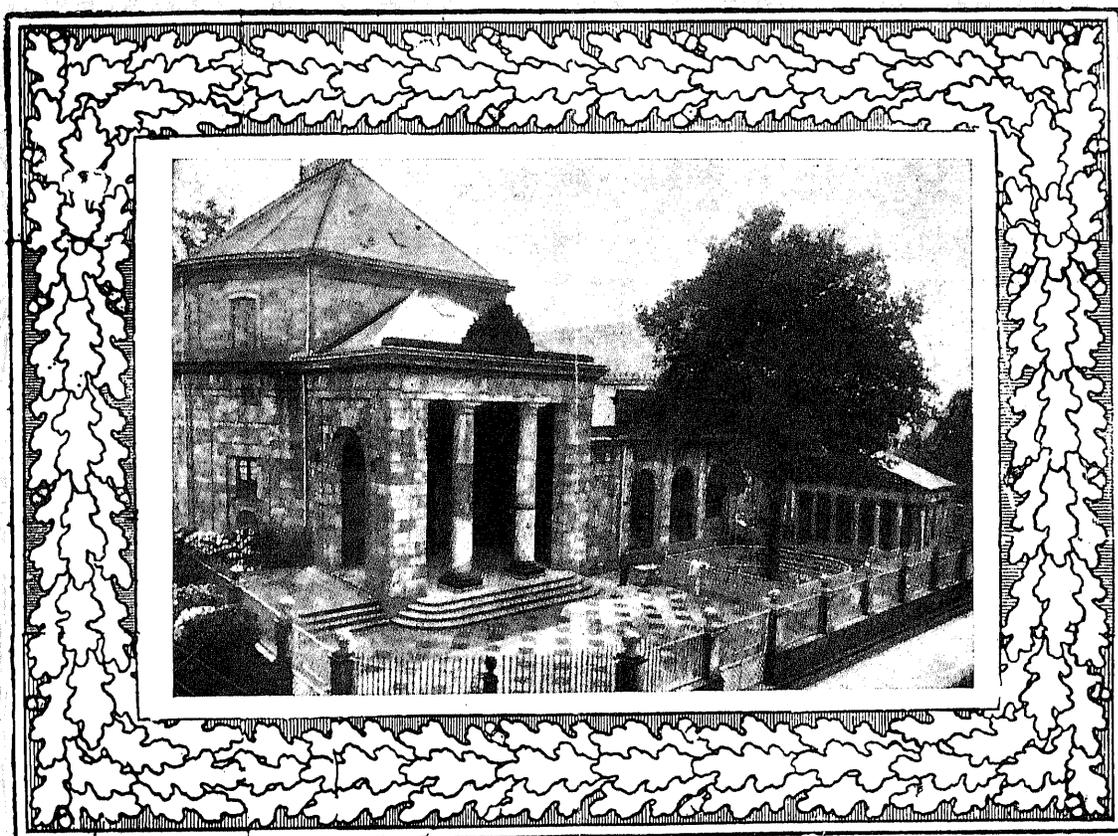


La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Templo de las Libertades Baskas

No. 1145
AÑO XXXII

Buenos Aires, Julio 20 de 1925

REDACCION Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

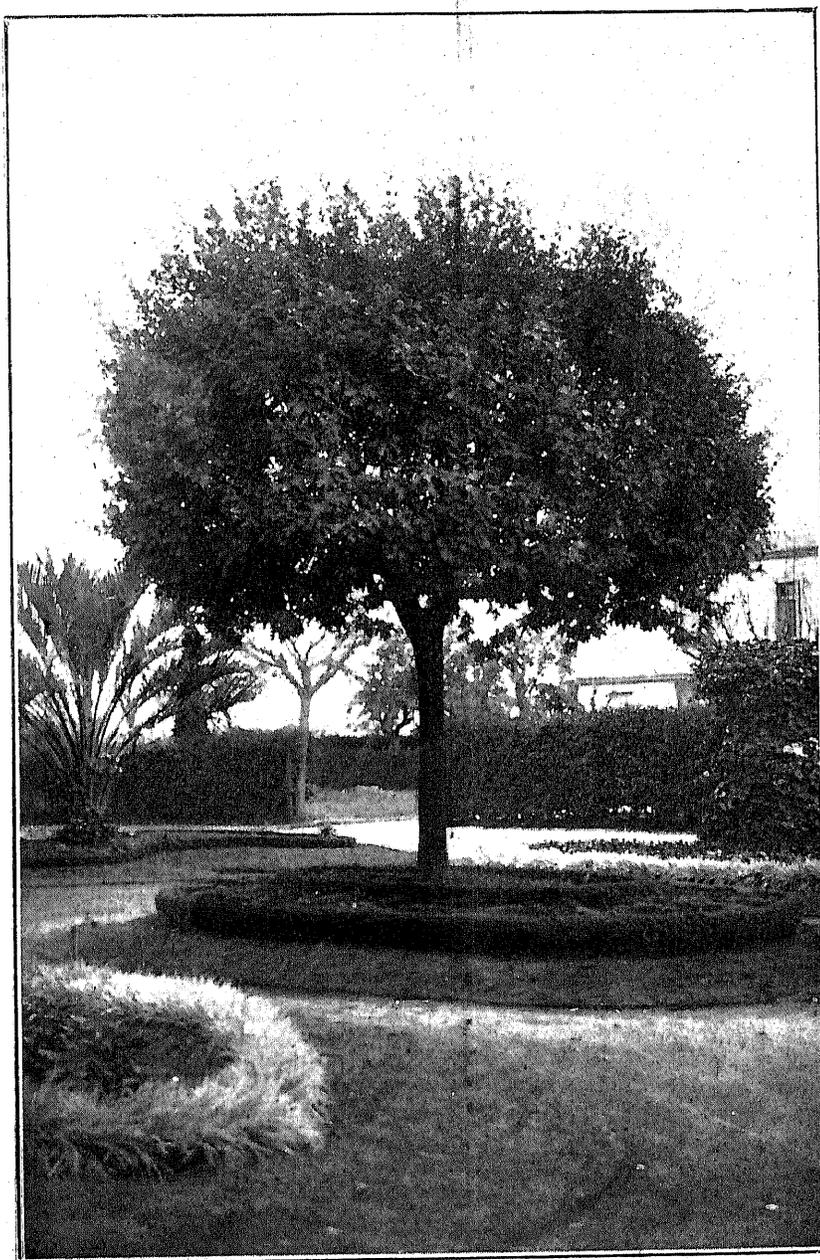
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1145
Buenos Aires, Julio 20 de 1925



Retoño del Arbol de Gernika en América

En los jardines de los Institutos de Euskal-Echea, en Elavallol, se yergue allivo este hermoso retoño del simbólico Roble de las Libertades Baskongadas

(FOTO DEL P. CAMILO)

21 DE JULIO



OTRA vez nos vemos en el ingrato deber de recordar esta fecha. Ingrato deber, sí, porque van pasando los años y el momento de la reivindicación no llega, conformándonos con lamentar anualmente en términos lacrimosos esta conmemoración infausta.

Desde la fecha en que fué promulgada la Ley abolitoria, el país basko espera que España lleve a cabo al fin el acto justiciero de devolverle sus Fueros.

Pero la espera se está haciendo muy larga y va tomando carácter de platonismo, por culpa de los propios baskos y de la prensa; un criterio acomodaticio y una tibieza de espíritu parece que les dominara. No se explica de otra manera, que la opinión no se muestre más anhelante por la reintegración de los derechos de su pueblo que le fueron arrebatados.

Si bien es cierto que las circunstancias del presente momento no son las más convenientes para que nuestras diputaciones y ayuntamientos realicen una obra común en términos levantados y persuasivos, han dejado pasar muchas oportunidades en que el ambiente era propicio.

La desidia y la politiquería contribuyen a amenguar el amor incondicional que cada uno debe sentir por su terruño. ¿Y los que lo hemos abandonado, soñando en riquezas, no hemos incurrido en un desafecto? Creemos que sí; pero tratemos de reparar esa desafección recordándolo amorosamente en todos momentos, haciendo por él cuanto esté a nuestro alcance.

El dinero tiene la propiedad de atrofiar los corazones y es el mayor enemigo del sentimentalismo; pero es de suponer, que el más recalcitrante egoísta ha de sentir en ciertos momentos, aunque sea fugazmente, el recuerdo, que allá lejos, en la bella Euskalerría que vió la primera luz, en el humilde cementerio de su pueblo, están enterrados sus padres y deudos y que su país fué un día muy feliz con el goce de sus libertades forales admiradas por todo el mundo.

Y esas libertades que son nuestras, tanto como nuestro país y nuestros padres, ¿pueden sernos indiferentes?

Es una aberración, una incomprensión. El baskongado es por temperamento muy adicto a cuanto se relacione con la tradición de su país, y es inexplicable que no se haya dispuesto más resuelta y empeñosamente a recuperar "Gure Lege Zuzenak". ¿Y cómo los baskos de América no han tenido hasta ahora un gesto de solidaridad fraternal, enviando por ejemplo al gobierno una exposición suscrita por millares de firmas, en la que se demuestre y pruebe la razón que asiste al país basko en anhelar

vivamente la recuperación de sus libertades?

No hemos perdido nuestro optimismo, aun en esta fecha que del corazón surge espontánea la natural protesta, seguimos creyendo que Baskonia disfrutará de sus libertades forales, ejemplo de rectitud y democracia.

Seguimos creyendo, porque al fin la justicia florece y la razón se impone.

EL FUERO DE TAFALLA

El Fuero de Tafalla está escrito en un pergamino de 23×54 centímetros. Principia con el lábaro, monograma de Xpistos, y consta de 27 líneas. Es el documento más antiguo de nuestro Archivo municipal (legajo I, número 1).

El Padre Moret creyó que este documento era de Sancho Ramírez. "Parece sin duda—dice—es del rey don Sancho Ramírez de Navarra y Aragón". Así lo parece, en efecto, si se tiene en cuenta que, de los Sanchos, sólo Sancho Ramírez se llamó rey de Aragón y de Navarra, y que principia: "Sancius, rex aragone et navarre".

De esta opinión participan Zuaznabar, Yanguas, Marichalar y Manrique, y cuantos han hecho mención del Fuero de Tafalla.

Ninguno de ellos se fijó en el anacronismo que ello implicaría, puesto que aparecen como testigos Juan y Munio, obispos de Pamplona y Calahorra, que no existían ya en 1076, año en que Sancho Ramírez entró a reinar en Navarra.

Juan, obispo de Pamplona, y Munio, obispo de Calahorra, firman juntos varios documentos en 1066-1067 (Moret, Anales, passim.) Uno de ellos es una donación al monasterio de Irache a cambio de la cual, el abad, San Veremundo, dió al rey don Sancho el de Peñalén una espada muy rica con la guarnición y aderezo de plata, con la cual parece que fué armado el monarca por el Santo para la batalla a que se dirigía contra el rey de Castilla, que le había usurpado la Rioja.

En 1066, el monasterio de San Millán logró sentencia contra los obispos Munio, de Calahorra, Juan, de Pamplona, y Simeón, de Burgos, y en 1067 aparece gobernando la diócesis de Pamplona el obispo de Belasio, Blasio o Blas (Bulario de San Millán, cit. por Fernández Pérez).

No puede ser posterior a 1067 la redacción del Fuero, y, por lo tanto, fué don Sancho el de Peñalén (1054-1076) quien lo concedió. En su expedición contra Castilla (1066) iba acompañado de los citados obispos Juan y Munio, quienes firman algunas mercedes reales otorgadas con esta ocasión. Es probable que los de Tafalla le ayudasen en aquella jornada, y que a esta ayuda se refiera la cláusula "propter servicium quod mihi fecistis".

Creemos, pues, que se trata de un Fuero de Sancho el de Peñalen, 1066-1067.

La dificultad del encabezamiento "Sancius, rex Aragone et Navarre" puede explicarse teniendo en cuenta que este documento no es original; que Sancho Ramírez que, al principio de su reinado, se apresuró a conceder Fueros a diversas poblaciones y a corroborar el de otras para granjearse la voluntad de los nabarrros, confirmó el de Tafalla; que Sancho el Sabio lo confirmó también, y que el copista que en 1157 (era 1195) redactó el documento que tengo a la vista confundió en uno los dos Sanchos, quedando sólo el nombre de Sancho Ramírez. No son raros los errores de esta especie en el siglo XII.

Podría oponerse a esta hipótesis que Sancho Ramírez se llama en 1062 "rex pampilonensium" (Doc. de Aragón) y que con el mismo título pudo llamarse en 1066 "rex navarre"; pero no es verosímil que concediera Fueros a Tafalla, hasta donde no llegaban sus dominios en aquella fecha.

En cuanto al contexto del Fuero sólo diremos por ahora, pues se va prolongado este escrito, que es uno de los que más amplias libertades reconocen a un pueblo, al que eximen de toda

pecha y de toda servidumbre; y que, aunque emanado de la autoridad del rey, símbolo en aquel tiempo de toda autoridad, tiene el valor democrático que ha caracterizado siempre a la legislación nabarra; algo que representa la voluntad y los derechos del pueblo frente a la voluntad y a los derechos del rey.

J. M. A.

Tafalla.

Sociedad de Estudios Baskos

Concurso de obras teatrales.—Otros asuntos.—Biblioteca

En una de sus últimas reuniones el Comité Ejecutivo de la Sociedad, cambió impresiones sobre la marcha de ésta y acordó la designación del Jurado que ha de juzgar el concurso de obras teatrales euskéricas, para el que se han presentado cuatro: tres de ellas llevan los lemas "Zalla da...", "Amate" e "Ibilkaria" y la cuarta el título "Gure semea..."

También ha de tratar la Junta acerca de la Escuela Normal de Maestros Baska, de los auxilios ofrecidos a la primera enseñanza euské-

PUEBLOS BASKOS



ANZUOLA (Gipuzkoa)

Pertenece esta villa gipuzkoana al partido judicial de Bergara.

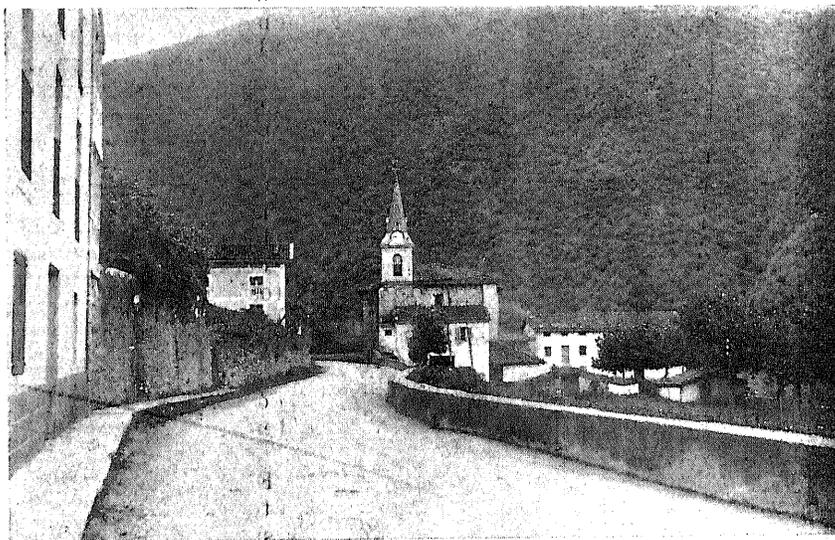
Hállase situada a la falda del puerto llamado Descarga en un barranco de la carretera general a tres cuartos de legua de la villa de Bergara, a los 826 pies de altura sobre el nivel del mar.

El término de esta villa era conocido en el siglo XIX con el nombre de anteiglesia de Usarraga. Los vecinos de ésta con los de Ojirondo y Ariznoa, se habían unido y formado una sola villa, que llamaron "Villanueva de Bergara". Con el nombre de Anzuola, se separó de Bergara en 1630.

Anzuola conserva dos banderas antiguas cogidas a los moros, después de haberlos desbaratado por una compañía de naturales de la misma villa.

En conmemoración de su derrota celebran anualmente una fiesta histórica.

En la plaza de la calle principal está la casa de Ayuntamiento, que es de piedra sillar, con sus arcos o soportales de lo mismo, y ocupa la mayor



parte del frontiscipicio. Cuenta con dos iglesias parroquiales: una bajo la advocación de S. Juan Bautista de Usarraga y otra de N. Sra. de la Piedad.

Los términos de esa jurisdicción se extienden tres leguas de circunferencia: el terreno es fértil y en sus montes hay muchas hayas y robles, y con sus pastos se cría bastante ganado vacuno.

(Fot. de Ojanguren)

rica en requerimiento de los cuales se ha recibido alguna solicitud y de la edición del libro de lectura que hace tiempo tiene dispuesta la Sociedad, habiendo comenzado ya su tirada.

Igualmente dió entrada el Comité a varios ofrecimientos de original publicable y a excitaciones para que la Sociedad colabore en varias empresas baskas relacionadas con sus fines.

Ha enviado la Sociedad algunos folletos de propaganda que figurarán en la Exposición de Grenoble; ha accedido al requerimiento de la Unión Internacional Geodésica y Geofísica de proporcionarle datos bibliográficos; ha dispuesto la respuesta a una consulta con que la ha honrado la Económica Matritense de los Amigos del País; como también ha agradecido un ofrecimiento de publicaciones en cambio, de la Facultad de Filosofía y Letras de Barcelona, de la Universidad de Uppsala.

Se ha hecho ya cargo la Sociedad de unos 3.450 volúmenes, algunos de ellos muy importantes, procedentes del legado Aizkibel y cuyo uso le ha sido cedido por la Diputación de Gipuzkoa.



El Centenario de los Caminos de Hierro

Para LA BASKONIA

En el mes de Septiembre del año 1825 se inauguró en Inglaterra el primer ferrocarril y su centenario podemos calificarlo como el centenario del mundo moderno. Cupo a Colón el descubrimiento de América, que en aquellos tiempos revolucionó el mundo, como a Stephenson la invención de la locomotora, que cambió el curso de la historia.

El siglo del hierro y del fuego, de la gran industria, del desarrollo agrícola intensivo, del comercio multiplicado, de las relaciones sociales extendidas, de la rápida difusión de las ciencias y de las artes, de la mejor utilización del trabajo humano, en una palabra, de la civilización cuantitativa con todas las grandezas y todos los horrores, con el avance de la cultura y el progreso de la criminalidad, comenzó con el primer camino de hierro. La civilización hubiera permanecido en el remanso de principios del siglo XIX, si los ferrocarriles no se hubieran desarrollado.

Los que hemos nacido con las vías férreas ya establecidas, no podemos hacernos más que una vaga idea de la manera de verificarse las relaciones económicas y sociales entre distintas poblaciones en el siglo XVIII.

Hasta el siglo XV, el hombre apenas cono-

cía más que el reducido terreno en que vivía, durante los siglos XVI y XVII, llevada de ansias voraces por estudiar su casa, exploró territorios distintos con los cortos recursos de que disponía, y en el siglo XIX, es cuando comenzó con el carril a explotar las riquezas de la superficie terrestre. Los Estados Unidos son una demostración patente del progreso logrado con los ferrocarriles en la explotación de un inmenso continente.

Las vías férreas han hecho multiplicarse las riquezas de las naciones de tal modo, que a pesar de las revoluciones y guerras ocurridas en nuestros tiempos, una fabulosa abundancia reina sobre la tierra. Las épocas más ricas de la historia son pobres si se las compara con la actual. Hasta las familias más modestas gozan hoy de comodidades que no tuvieron ni las ricas.

Debido a los ferrocarriles, la humanidad existente en el globo se ha multiplicado hasta el punto de que en algunas naciones europeas se temió en los comienzos del siglo XX, se enseñorease el hambre a consecuencia del pululamiento de la población.

Desde el origen del mundo, el espacio ha sido enemigo de la humanidad, hoy podemos decir que la separación de los hombres se ha reducido al corto tiempo de unas horas, es decir, que el espacio se ha reducido considerablemente.

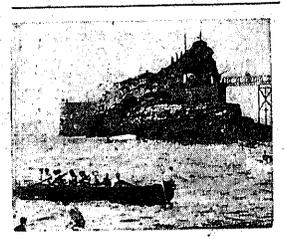
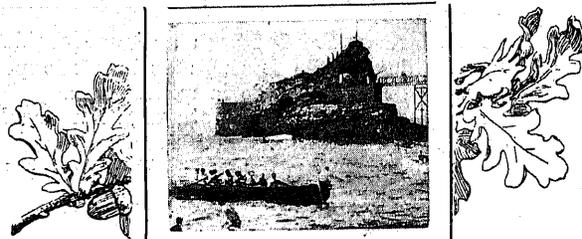
La rapidez y potencia de los medios de comunicación forman el termómetro que mide la fiebre de actividad en una nación.

Antes el mundo era más tranquilo, la vida más lenta, no existía la vorágine que especialmente en nuestros días la caracteriza en el deseo de recorrer en corto tiempo lugares distantes centenares de kilómetros, no se conocía la fiebre actual por el automóvil, por el ferrocarril, por el aeroplano.

La locomotora es el símbolo más adecuado del progreso. En el año actual en que el mundo se apresta a conmemorar el primer centenario de la invención de la locomotora e instalación de la primera vía férrea, saludemos el progreso que representa, el cual, si es cierto no borra el anatema lanzado sobre la humanidad: "In sudoris frontis tuoe vesteris pane"; ahee sin embargo, el trabajo más digno, más fructuoso, más noble, esplendiendo sobre toda la inteligencia humana.

Miguel Ancil.

Pamplona. 1925.

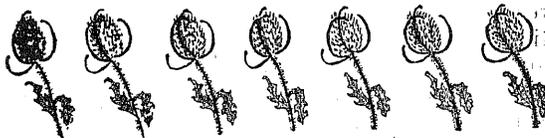


rica en requerimiento de los cuales se ha recibido alguna solicitud y de la edición del libro de lectura que hace tiempo tiene dispuesta la Sociedad, habiendo comenzado ya su tirada.

Igualmente dió entrada el Comité a varios ofrecimientos de original publicable y a excitaciones para que la Sociedad colabore en varias empresas baskas relacionadas con sus fines.

Ha enviado la Sociedad algunos folletos de propaganda que figurarán en la Exposición de Grenoble; ha accedido al requerimiento de la Unión Internacional Geodésica y Geofísica de proporcionarle datos bibliográficos; ha dispuesto la respuesta a una consulta con que la ha honrado la Económica Matritense de los Amigos del País; como también ha agradecido un ofrecimiento de publicaciones en cambio, de la Facultad de Filosofía y Letras de Barcelona, de la Universidad de Uppsala.

Se ha hecho ya cargo la Sociedad de unos 3.450 volúmenes, algunos de ellos muy importantes, procedentes del legado Aizkibel y cuyo uso le ha sido cedido por la Diputación de Gipuzkoa.



El Centenario de los Caminos de Hierro

Para LA BASKONIA

En el mes de Septiembre del año 1825 se inauguró en Inglaterra el primer ferrocarril y su centenario podemos calificarlo como el centenario del mundo moderno. Cupo a Colón el descubrimiento de América, que en aquellos tiempos revolucionó el mundo, como a Stephenson la invención de la locomotora, que cambió el curso de la historia.

El siglo del hierro y del fuego, de la gran industria, del desarrollo agrícola intensivo, del comercio multiplicado, de las relaciones sociales extendidas, de la rápida difusión de las ciencias y de las artes, de la mejor utilización del trabajo humano, en una palabra, de la civilización cuantitativa con todas las grandezas y todos los horrores, con el avance de la cultura y el progreso de la criminalidad, comenzó con el primer camino de hierro. La civilización hubiera permanecido en el remanso de principios del siglo XIX, si los ferrocarriles no se hubieran desarrollado.

Los que hemos nacido con las vías férreas ya establecidas, no podemos hacernos más que una vaga idea de la manera de verificarse las relaciones económicas y sociales entre distintas poblaciones en el siglo XVIII.

Hasta el siglo XV, el hombre apenas cono-

cía más que el reducido terreno en que vivía, durante los siglos XVI y XVII, llevada de ansias voraces por estudiar su casa, exploró territorios distintos con los cortos recursos de que disponía, y en el siglo XIX, es cuando comenzó con el carril a explotar las riquezas de la superficie terrestre. Los Estados Unidos son una demostración patente del progreso logrado con los ferrocarriles en la explotación de un inmenso continente.

Las vías férreas han hecho multiplicarse las riquezas de las naciones de tal modo, que a pesar de las revoluciones y guerras ocurridas en nuestros tiempos, una fabulosa abundancia reina sobre la tierra. Las épocas más ricas de la historia son pobres si se las compara con la actual. Hasta las familias más modestas gozan hoy de comodidades que no tuvieron ni las ricas.

Debido a los ferrocarriles, la humanidad existente en el globo se ha multiplicado hasta el punto de que en algunas naciones europeas se temió en los comienzos del siglo XX, se ensañe el hambre a consecuencia del pululamiento de la población.

Desde el origen del mundo, el espacio ha sido enemigo de la humanidad, hoy podemos decir que la separación de los hombres se ha reducido al corto tiempo de unas horas, es decir, que el espacio se ha reducido considerablemente.

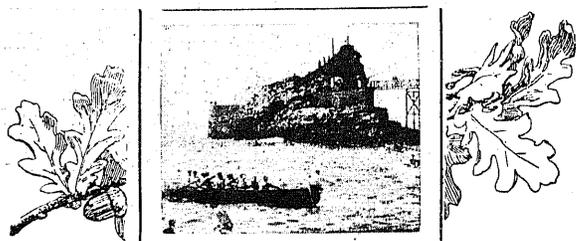
La rapidez y potencia de los medios de comunicación forman el termómetro que mide la fiebre de actividad en una nación.

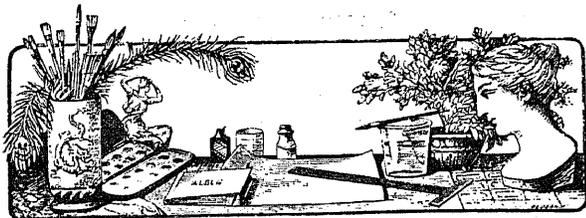
Antes el mundo era más tranquilo, la vida más lenta, no existía la vorágine que especialmente en nuestros días la caracteriza en el deseo de recorrer en corto tiempo lugares distantes centenares de kilómetros, no se conocía la fiebre actual por el automóvil, por el ferrocarril, por el aeroplano.

La locomotora es el símbolo más adecuado del progreso. En el año actual en que el mundo se apresta a conmemorar el primer centenario de la invención de la locomotora e instalación de la primera vía férrea, saludemos el progreso que representa, el cual, si es cierto no borra el anatema lanzado sobre la humanidad: "In sudoris frontis tuoe vesteris pane", ahe sin embargo, el trabajo más digno, más fructuoso, más noble, esplendiendo sobre toda la inteligencia humana.

Miguel Ancil.

Pamplona. 1925.





Exposición pictórica de Mujika

El arte basko, propiamente dicho, no existe aún; está menos que en pañales y ¡cuidado que hay filón en nuestro país para extraer de él motivos de belleza!

Es que no existe entre nuestros artistas, el hondo amor localista, que sienten por ejemplo los catalanes.

Baskonia cuenta hoy con un núcleo considerable de artistas, pero no han sido capaces de provocar una corriente creadora de arte basko. Cada uno aisladamente ensaya sus gustos, pintando vistas de pueblos, campanarios y casonas, lo que puede hacer un pintor de cualquier parte del planeta. El caso es extraer del rico venero que poseemos motivos que hablen de la raza, de nuestra personalidad étnica, estudiando los juegos, costumbres y múltiples aspectos de la vida; pero ¿poseerán nuestros artistas la cultura requerida para ahondar el alma del país?

Desgraciadamente existe en Euskalerría una desorientación y una tibieza, que dice poco en favor del amor al país. Pero... dejemos para próxima ocasión las consideraciones que se nos escapan de la pluma y volvamos al propósito que nos indujo al empezar estas líneas.

En el salón Witcomb realiza en estos momentos una exposición de sus obras el pintor Nicolás de Mujika, que pertenece a la nueva pléyade de artistas que en estos últimos años han surgido en Baskonia.

No presenta la monotonía de asuntos del mismo carácter, exhibe montañas, valles, pueblos, aldeas, puertos, marinas, casas solariegas y costumbres del país, en su mayor parte pertenecientes a la bella provincia gipuzkoana, ante cuya naturaleza un temperamento sensitivo fácilmente puede inspirarse.

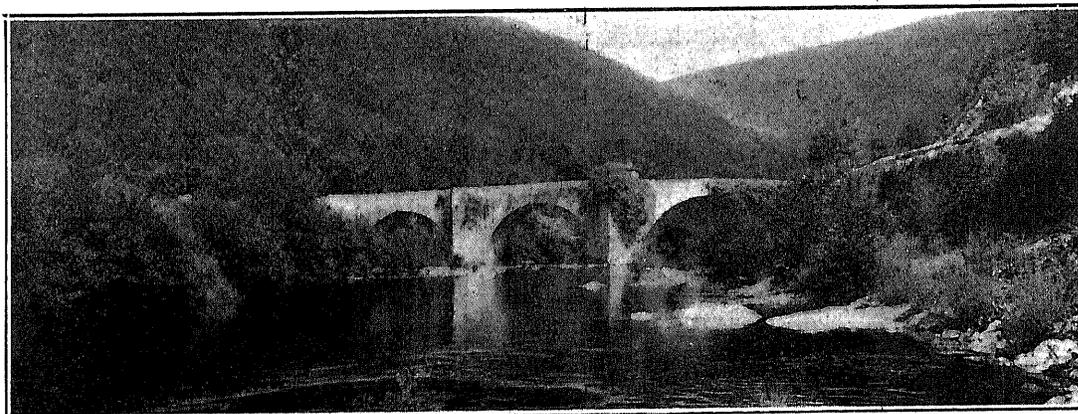
“Mujika ha sabido compenetrarse de la naturaleza del país y llevar a la paleta sus sensaciones visuales. La primera serie “Nieve en lo alto “Zarauz”, “Nieve en Izarraitz”, “Alrededores de Aya”, “Otoño” y “Niebla en Herio” están pintados con cierta simplicidad, pero con sentimiento, que en el arte es el máspreciado atributo.

“Los pueblos y aldeas están fielmente tratados, pues no pueden ser otros pueblos y aldeas que de Euskalerría. Esta sensación agradable hemos experimentado al encontrarnos frente a dichos cuadros.

“Las “Casas de Leyenda” hablan del aboleño y parece que la punta del pincel hubiera ido cincelando la piedra para poner en descubierto el sello nobiliario que en otros tiempos floreció entre sus sólidos muros.

“Viejas leyes” es una de las ermitas características de nuestros baserris, y como símbolo aitona testigo y guardián de aquélla, se encuentra a su derecha un venerable y añoso tronco de nudosa encina, que cuando canta a la tradición en el misterio de la noche, ha de hacerlo seguramente en euskera, en el hermoso idioma de su estirpe.

¡Pero la nota más delicada de la exposición, es sin duda el cuadro titulado “Memento Homo”: la entrada al pequeño cementerio de Zarauz. El efecto que seguramente ha producido en el artista al trasladar tan lúgubre motivo al lienzo, ha hecho que exteriorizara impresionado el recogimiento de aquel ambiente, destacándose la tonalidad apropiada de la luz que baña aquella humilde y solitaria mansión de los muertos, cuyo modesto aspecto impone más que una construcción suntuosa.



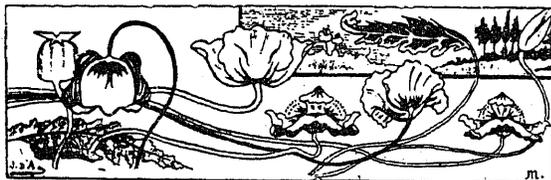
Lesakako zubia (El puente de Lesaka)

Mujika posee una técnica ágil, sencilla y franca, pero aun debe robustecer su personalidad, pues está dotado de un excelente temperamento de quien hay que esperar mucho.

En el colorido, en la interpretación de los pueblos, aldeas y casas solariegas está siempre acertado y seguro, aunque no así en los estudios del mar y de la figura..

Pero el conjunto de la exposición resulta interesante y para nosotros muy evocador.

U.



NUESTROS VERSOLARIS

Una composición de "Shempelar"

Los pueblos que en Gipúzkoa han producido más poetas en estos últimos años, han sido Rentería y Asteasu. Uno de ellos "Shempelar", de Rentería, muerto ya, es sin duda alguna el que ha obtenido más éxitos ante el juicio popular, que canta numerosas producciones de este payador basko zumbón, ironista, espiritual y de improvisación fácil. Era capaz de tomar "el pelo" en verso a cualquiera hasta cansar al auditorio que a veces le pedía que terminara y no se ensañara más con el "pobre diablo", blanco de sus "cuchufletas". Para que se vea el buen humor del hombre y hasta dónde llegaban sus audacias burlonas una vez compuso unos versos a sí mismo en castigo de un "timo" de que fué objeto en Hernani. Compró en la feria de ese pueblo una vaca y celebrando la buena compra que al parecer había hecho, se fué a la sidrería, donde le sorprendió la noche. Entonces se dirigió a su caserío de Rentería, llevando de la cuerda a la vaca, y al día siguiente reunió a su esposa, familia y amigos con el objeto de mostrarles la excelente adquisición que había hecho en la feria de Hernani.

La vaca fué sacada del pesebre y la sorpresa ya se imaginarán nuestros lectores al encontrarse con un animal viejísimo, flaco, cojo, tuerto, sin cuernos y con una tos de tísico: unos gitanos le habían hecho el "cambiazó" mientras él cantaba en la sidrería.

¿Ustedes creerán que se affigió por ello y daría parte a la autoridad, por la burla y despojo de que fué objeto

Nada de eso: por la tarde se fué a la misma sidrería donde él suponía que estarían riéndose de él y ante la estupefacción de todo el pueblo de Hernani, puede decirse, improvisó unos versos a sí mismo y a la vaca, llenos de humorismo e ingenio poético, que hizo desternillar de risa a todos, y más tarde a toda la pro-

vincia, cuando fueron conocidos. Los publicamos porque seguramente han de gustar y porque creemos que son poco conocidos: :

BETROI BATI

I

Milla zortziregun da
Irurogeita biyan
"Berso" bi paratzera
Nua abiyan
Betroi bat artu nuben
Ernaniñ periyán
"Ganantziya" egingo
Nuela egiyan
Beti auleriyan,
"Tristura" begiyan
Ez aren premiyan
Shempelarrek dakizki
Nere "pamiliyan"
Errenteriyán.

II

Ostegun juan danian
Amabost Ernaniñ
Betroyaren "tratuba"
Genduen egiñ
Inazio saltzalle
Erostuna Permiñ
Emeretzi ezkutu
Gindion erogiñ
Sabelian du miñ
Iñork ase ezin
Artuari muziñ
Ez du nai edo ziñ
Atzetik biar ditu
Zazpi "medeziñ".

III

¡Oraindik gaztia da!
¡Ogeita sei urte!
Ernari omen ditu
Bost illabete
Nik ez diyot iyertzen
Ala esan dute
Gezurra baldin bada
"Engañatu" naute
Aragiya "aparte"
Ezurretan "torpe"
Zañak dauzka "fuerte"
Zeñek nai du merke
Zikiro on baten truka
Emanko nuke.

IV

Nere betroyak eztu
Auko loalia
Egunero naizik
Ogi alia
Alare eziñ jaso
Lepoko joalia
Burruba makrntuta
Zerbaiten galdia
Orren zaldalia
Ez da "debaldia"
Gauza on zalia
"Bizcocho" jalia
"Malizi" asko duen
Arrantzalia.

V

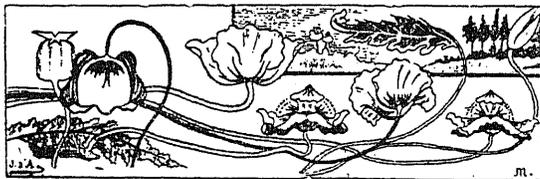
Begi bat ichuba du
Adar biyak motzak

Mujika posee una técnica ágil, sencilla y franca, pero aun debe robustecer su personalidad, pues está dotado de un excelente temperamento de quien hay que esperar mucho.

En el colorido, en la interpretación de los pueblos, aldeas y casas solariegas está siempre acertado y seguro, aunque no así en los estudios del mar y de la figura.

Pero el conjunto de la exposición resulta interesante y para nosotros muy evocador.

U.



NUESTROS VERSOLARIS

Una composición de "Shempelar"

Los pueblos que en Gipúzkoa han producido más poetas en estos últimos años, han sido Rentería y Asteasu. Uno de ellos "Shempelar", de Rentería, muerto ya, es sin duda alguna el que ha obtenido más éxitos ante el juicio popular, que canta numerosas producciones de este payador basko zumbón, ironista, espiritual y de improvisación fácil. Era capaz de tomar "el pelo" en verso a cualquiera hasta cantar al auditorio que a veces le pedía que terminara y no se ensañara más con el "pobre diablo", blanco de sus "euchuffetas". Para que se vea el buen humor del hombre y hasta dónde llegaban sus audacias burlonas una vez compuso unos versos a sí mismo en castigo de un "timo" de que fué objeto en Hernani. Compró en la feria de ese pueblo una vaca y celebrando la buena compra que al parecer había hecho, se fué a la sidrería, donde le sorprendió la noche. Entonces se dirigió a su caserío de Rentería, llevando de la cuerda a la vaca, y al día siguiente reunió a su esposa, familia y amigos con el objeto de mostrarles la excelente adquisición que había hecho en la feria de Hernani.

La vaca fué sacada del pesebre y la sorpresa ya se imaginarán nuestros lectores al encontrarse con un animal viejísimo, flaco, cojo, tuerto, sin cuernos y con una tos de tísico: unos gitanos le habían hecho el "cambiazó" mientras él cantaba en la sidrería.

¿Ustedes creerán que se affigió por ello y daría parte a la autoridad, por la burla y despojo de que fué objeto

Nada de eso: por la tarde se fué a la misma sidrería donde él suponía que estarían riéndose de él y ante la estupefacción de todo el pueblo de Hernani, puede decirse, improvisó unos versos a sí mismo y a la vaca, llenos de humorismo e ingenio poético, que hizo desternillar de risa a todos, y más tarde a toda la pro-

vincia, cuando fueron conocidos. Los publicamos porque seguramente han de gustar y porque creemos que son poco conocidos: :

BETROI BATI

I

Milla zortziregun da
Irurogeita biyan
"Berso" bi paratzera
Nua abiyan
Betroi bat artu nuben
Ernaniñ periyán
"Ganantziya" egingo
Nuela egiyan
Beti auleriyan,
"Tristura" begiyan
Ez aren premiyan
Shempelarrek dakizki
Nere "pamiliyan"
Errenteriyan.

II

Ostegun juan danian
Amabost Ernaniñ
Betroyaren "tratuba"
Genduen egiñ
Inazio saltzalle
Erostuna Permiñ
Emeretzi ezkutu
Gindion erogiñ
Sabelian du miñ
Iñork ase ezin
Artuari muziñ
Ez du nai edo ziñ
Atzetik biar ditu
Zazpi "medeziñ".

III

¡Oraindik gaztia da!
¡Ogeita sei urte!
Ernari omen ditu
Bost illabete
Nik ez diyot iyertzen
Ala esan dute
Gezurra baldin bada
"Engañatu" naute
Aragiya "aparte"
Ezurretan "torpe"
Zañak dauzka "fuerte"
Zeñek nai du merke
Zikiro on baten truka
Emanko nuke.

IV

Nere betroyak eztu
Auko loalia
Egunero naizik
Ogi alia
Alare eziñ jaso
Lepoko joalia
Baruba maknrtuta
Zerbaiten galdia
Orren zaldalia
Ez da "debaldia"
Gauza on zalia
"Bizcocho" jalia
"Malizi" asko duen
Arrantzalia.

V

Begi bat ichuba du
Adar biyak motzak

Crishelluba diruri
Orren kokotzak
Ikaratutzen gaitu
Eztularen otsak
"Burlaka" ari zaizka
Elizatik ontzak
Sano dauzka ortzak
Agiñak zorrotzak
"Tristura" biyotzak
Dantzan dabill otzak
Ez diyo onik egin
Leku arrotzak.

VI

"Informe" charrak dira
Orrentzat auzotik
Espalda ateria
Urgun besotik
Eztula ta ansiya
Ukullo zulotik
"Desterratuko" nuke
nik nere "bototik"
"Amarra lepotik
Katia orpötik
Makillaz ondotik
Jotzen det gogotik
Ez diyo ajolarik
Ezeren gatik.

VII:

Borroka dabillela
Juan zaizka adarrak
Lurrera botatzen du
Elbiyaren "kargak"
"Talentu onak dauzka
Nere betroi charrak
"Ganadu" elbarrak
"Juntura" igarrak

Gendiaren farrak
Ez dirade charrak
Burruntziya diruri
Orren bizkarrak.

VIII

Buruba jarri zayo
Lurrera begira
Belarriyak zinillik
¡A zer "segira"!
Albaitero guztiyak
Ikaratzen dira
Zeñek sendatuko du
Orrelako "erida"
"Bajatzten" ari da
Irutatik bira
¡Au nere perdida!
¡Zeñek nai du erdira?
¡Bañan!... ez det eman nai
Euskal Errira.

IX

Mutur "ignala" du
Aurrrian ta atzian
Basurdia diruri
Zutik jartzian
"Consuelo" bat daukat
Nere biyotzian
Bizirikan gelditzen
Bada ill beltzian
¡Ori umatzian!
¡Esnia echian!
¡Gaztak abatsian!
Gazura arratsian!
¡¡Belarrak gizenduko du
Mayatzian!!!

Por la copia:
Choritokieta...



DANZAS EUSKARAS — El ceremonioso «Aurreku»



NUESTROS POETAS

D. ANTONIO DE ARZAK

Hubo en Baskonia, una época floreciente de cultores de la poesía euskara, hace como treinta años, pero fueron desapareciendo por ley del destino y en la actualidad apenas si quedan tres o cuatro. No han surgido, más, porque seguramente no encuentran estímulo; pues apenas publican los periódicos de nuestro país alguna que otra poesía euskérica.

D. Antonio de Arzak, tierno poeta, dirigió durante muchos años la revista "Euskal Erría" que se publicaba en San Sebastián, fundada por el malogrado Manterola.

Arzak que además de fervoroso euskaldún, era una bellísima persona, se desvivió por el fomento de nuestro idioma y en él escribió un sinnúmero de composiciones, que en su tiempo se divulgaron, entre ellas una titulada "Marichu" que es de una ternura y delicadeza admirables.

Este modesto e inspirado poeta, que contribuyó al enriquecimiento de nuestro idioma, que empleó todo su entusiasmo, su cultura y su fantasía en enaltecer y en inculcar sentimientos de amor hacia su país a los baskos, murió hace aproximadamente veinte años y ya nadie se acuerda de él. ¡Así es de ingrata la humanidad!

LA BASKONIA hace hoy esta evocación en homenaje a su memoria.

Pelotaris viejos.... No solo la juventud....

En los anales de la pelota, se encuentran a cada paso datos y anécdotas curiosas; tan larga es su historia, data de tantos años atrás su principio, que no debe de extrañar que sus recuerdos sean origen de tradiciones y donosas aventuras.

Lo que voy a referir, lector, verdaderamente no tiene importancia para el deporte basko; pero como en ello es el principal protagonista, y se desarrolla en pueblos nabarros, vaya de cuento...

Siguiendo el curso del río Irati, está enlavadada una de las villas más industriosas nabarras. Entre sus habitantes vivía hace unos quince años, un mocetón fuerte, robusto, verdadero tipo de atleta, dedicado, como casi todos los moradores de la comarca, a las faenas agrícolas, era con sus veinte años bien aprovechados, el "gallico de la comarca".

Buen tirador de barra, admirable manejador de layas y azadas, gran pelotari, plantaba siempre bandera de todas sus luchas atléticas.

En algunas leguas a la redonda, era el "amo" de la pelota. A ver, que salieran, que salieran jugadores, y verían quién era... (perdón, a pocas se me escapa.)

Este mozo tenía un tío; no es extraño, verdad; quién no tiene un tío en este mundo. Pero es el caso que este tío era primo de su padre, y por consecuencia tenía parecida edad, y vivía a poco más de diez kilómetros en una aldehuela metida en la montaña; tampoco es extraño, ciertamente, pero es que no sabía cómo decirlo.

Y este tío, el del muchacho, llegó un día a casa del padre de nuestro mozo a hacer una visita de cumplido. De sobremesa, después de una de esas fuertes comidas con que los aldeanos nabarros obsequian a los forasteros, se hablaba de varias cosas, y siguiendo el curso de la conversación el huésped dijo a su sobrino:

—Ya sé que eres el campeón de la pelota de la comarca, se conoce que llevas la sangre de la familia, pero te ha salido un competidor.

—¿A mí?—rió el mozo,—no creo que lo haya, pero si usted lo conoce, dígame que no le tengo miedo.

—¿Qué no me tienes miedo? porque soy yo el contrincante; mira, hace mucho tiempo que nos tienes sin verte por casa, así que te esperamos el próximo domingo, y allí jugaremos a la pelota, verás cozcór.

Y el muchacho, picado en su amor propio, no faltó a la cita. Llegó al pueblo de su familia e intrigado esperó a la tarde.

La lucha fué breve. En una iglesia, una de esas iglesias montañosas con infinidad de arabescos y que nadie aún ha sabido definir su estilo, habían habilitado el juego de pelota de la aldea. En un atrio estaba el frontón local. Como en un endiablado trinquete, los "frailes"

abundaban, a derecha e izquierda, delante y detrás, todos eran obstáculos.

Y como consecuencia de esas dificultades el mozo de veinte años, fuerte, hecho a las hichas pelotísticas diarias, fué vencido por aquél otro ya casi anciano, que sabía aprovechar mejor las condiciones de la "cancha".

Ya caída la tarde, el mozo y sus acompañantes emprendieron el camino de su pueblo; a despedirlos había salido hasta la carretera su tío y vencedor y aún aquél tuvo que oír de éste la última ironía:

—A ver si cuando vaya a tu casa, en las próximas ferias, me proclamas campeón de la pelota.

Frontis.

Pamplona.



DONIBANE. — (San Juan Pié de Puerto)

DESDE BILBAO

Impresiones de un viajero

Un tiempo desapacible y lluvioso me ha tenido retraído cerca de un mes. No se podía salir de casa y pensar en excursiones era absurdo.

Me propongo pasar un mes en San Sebastián y desde allí procuraré enviar para LA BASKONIA las impresiones que obtenga, aunque se dice que el verano carecerá de animación, porque han sido suprimidos los "recreos". (Léase "juegos").

Sigue seduciéndome el paisaje de nuestro país, bello por muchos conceptos.

En cuanto empezó a mejorar el tiempo, realizamos una jira en auto a Beasain; la fábrica de vagones es de gran importancia, y con la reorganización que han sufrido últimamente sus talleres se trabaja mucho y bien; almorzamos espléndidamente en Bergara y partimos a Idiazábal con el sólo propósito de visitar este pueblo y enviar saludos en postales a varios amigos que vieron en él la primera luz y se encuentran en la Argentina.

Hállase emplazado dicho pueblo en una llanura sobre la carretera de Alsásua, a orillas de la regata de su nombre. Entré a la iglesia parroquial de San Miguel, que se destaca por su carácter antiguo. Pegué cuatro pelotazos y saboreamos una jarrita de rica sidra.

Vuelta a Beasain; pero me olvidaba consignar que a la ida estuvimos en Elgeta, localidad situada a 483 metros de altura sobre el nivel del mar, en la cima de la sierra de su nombre, sobre la carretera que desde Bergara pasa a Bilbao. He oído decir que es el pueblo más alto de Gipúzkoa. Se contemplan, desde él maravillosos panoramas; sus precipicios son impresionantes.

Visitamos también Elorrio, Durango y Apátamonasterio. Bajamos en Zumarraga, Ormaiztegui, Zumaia, Legazpia, Mondragón y Oñate. Detuvimos en Oñate, atraídos por su sello de antigüedad, por su aspecto venerable. Su iglesia parroquial de San Miguel, situada en la plaza principal, es antiquísima, consta de tres naves sostenidas con columnas aisladas. Su estilo es gótico, y su conjunto presenta cierto aire de magestad propia de una catedral.

La Casa Consistorial es también de antigua data, como lo revela la arquitectura de su fachada que atrae la mirada de los visitantes.

Todo el trayecto lo hemos realizado en un coche de primera y por caminos inmejorables.

Como decía en mi anterior, han seguido desfilando ante mi vista panoramas que me han dejado perplejo y que nunca los olvidaré. Me siento cada día más orgulloso de haber nacido en este hermoso país.

Siento no poseer la facilidad expresiva requerida para exteriorizar en galana forma literaria lo que siento y veo para encantar a los muchos lectores de esa patriótica revista. Discúlpese por lo tanto, que estas rápidas impresiones de viaje las trace al correr de la pluma, para que participen de ellas en el mismo orden que acabo de experimentarlas.

No se comprende, cómo muchos compatriotas ausentes, que se han envejecido en América trabajando durante largos años, y acumulando riquezas, no fijen su residencia, por lo que les resta de vida, en

el incomparable solar basko. ¡Peor para ellos...!

Al volver de mi excursión a Bilbao, he tenido oportunidad de presenciar la procesión del Corpus, de extremada aparatosidad religiosa. Voy sacando en consecuencia, por lo que indago, que los bilbainos son más fanáticos que patriotas. A este respecto podría decir bastantes cosas, pero... demos vuelta a la hoja.

Sin embargo, no he de terminar, sin consignar el cumplimiento invariable con que se cultivan dos cultos: La misa de la una, que es la última, se ve llena de concurrencia en todas las iglesias. A las 10, todas las tabernas se encuentran repletas de parroquianos.

Haga deducciones el lector de estas observaciones hechas con absoluta sinceridad, pero con cierto amargor, pues el ambiente no guarda relación con la belleza estupenda de la naturaleza de esta amada tierra baskongada.

Un Viajero

Bilbao, 1925.



12.000 BOXEADORES YANKIS!

En el transeurso de un año, la Comisión de atletismo del Estado de Nueva York ha expedido ¡doce mil licencias de boxeadores!

En 1924 se celebraron en ese Estado dos mil ochocientos combates de boxeo.

¡¡Qué barbaridad!

LOS AMOS DEL MUNDO

Dicen de Nueva York, que la Casa de Banca J. P. Morgan y otras menos importantes, se han asociado para conceder un crédito de cincuenta millones de dólares, por un año, a un grupo italiano constituido por los Bancos de Italia, Nápoles y Sicilia.

El empréstito está garantizado por el Gobierno italiano y deberá ser utilizado en caso necesario para la estabilización del cambio.

LA CIUDAD DE LAS 51 LENGUAS

Hay una ciudad en el mundo llamada de las 51 lenguas. Es Calcuta, la ciudad más poblada de la India. Se hablan allí 51 lenguas, indias, asiáticas y europeas. La más extendida es la bengalí, comercial por excelencia, hablada por 513.000 personas; el indio viene después con 365.000; el urdo hablado por 80.000; el gujarati, el assami, etc., etc. El inglés es hablado por 50.000 indios y europeos. Esta cifra de 51 lenguas no debe sorprender, porque en la India existen ciento y pico de idiomas nacionales, sin contar el de los bohemios.

(De "Magazine Illustré").

UN FENOMENO EN SAINTE-AFRIQUE

Dicen en París, que en la región de Rodez, cantón de Sainte-Afrique, cerca de Beziers, se ha registrado un extraño fenómeno geológico.

La tierra ha comenzado a calentarse de tal manera, que quema las suelas de los zapatos de los que se arriesgan a pasar por aquella zona.

Varios geólogos se han trasladado al lugar del fenómeno para estudiarlo.

Hasta ahora sólo ha podido comprobarse la presencia de vapores nauseabundos y de una especie de aceite negro, que se evapora apenas entra en contacto con el aire.

25.000 CIEGOS HAY EN ESPAÑA

En España hay en la actualidad veinticinco mil ciegos, que cobran del Estado 45 millones de pesetas.

Los especialistas opinan que debe ejercerse enérgica profilaxis, para evitar la tracoma y todas las enfermedades que degeneran en ceguera.

LA VIDA EN ESTOS TIEMPOS

Comunican de Londres, que los médicos americanos han asistido a una conferencia dada por el doctor lord Dawson of Penn, médico del rey de Inglaterra.

El conferenciante relacionó las enfermedades actuales con la enorme actividad de la vida moderna, y expuso su opinión de que el hombre ha quedado detrás de sus inventos.

El automóvil, el teléfono, la T. S. H., han sobrepasado la capacidad de adaptación de los hombres y el resultado de ello es que nuestros contemporáneos se encuentran en tal estado de tensión que no bastan a suavizarla las horas de sueño y de distracción.

El doctor Saint Clair Thomson se ocupó del cáncer y dijo que esta terrible enfermedad había producido en el último año 50.000 defunciones.

Añadió que el número de cánceres mortales aumenta anualmente en unos 1.700 casos.



Festejando a San Ignacio

La Acción Nacionalista Baska, ha organizado un festival en honor del fundador de la orden jesuítica, esencialmente universalista, como se sabe.

Se realizará el domingo 2 de Agosto, a las 14.30, en el salón-teatro Cangallo 1362.

1.—Primera parte: Marcha de Deun Iñaki (coro y orquesta).

2.—“Aberriaren deya”, poesía recitada por la señorita Arantzazu de Barrera.

3.—La zarzuela “Bide Onera”.

Segunda parte: 4 Preludios baskos del Padre J. A. de Donostia, por el sexteto.

5.—Segundo acto de “Bide Onera”.

Tercera parte: 6. “Irrintzi”, poutpourri de aires baskos, por el sexteto.

7.—Acto tercero de “Bide Onera”.

8.—Cantos baskos por el barítono Paboleta.

9.—Breve disertación por un miembro de la Junta Directiva, y como final “Itxarkundia”, coreado por la concurrencia, acompañado por la orquesta.

—En la sociedad “Laurak Bat” tendrá también lugar una velada con igual motivo, y los compatriotas de Arrecifes parece que organizan, como los años anteriores, algunos actos conmemorativos.

“La Razón”

Con una brillante fiesta periodística y social inauguró oficialmente la empresa del diario “La Razón” el hermoso edificio levantado en la Avenida de Mayo.

Sus amplios locales han sido visitados por muchísimas personas, con tal motivo ha editado varios números extraordinarios historiando retrospectivamente su actuación durante 21 años, actuación fecunda que ha sido coronada del mayor éxito.

Y una de las más expresivas manifestaciones de simpatía que han recibido los directores de “La Razón”, ha sido el banquete con que fueron obsequiados últimamente en el Prince George’s Hall, que alcanzó proporciones extraordinarias por la calidad de las personas que tomaron parte en la demostración.

Compañía Trasatlántica

En reemplazo del vapor “Infanta Isabel de Borbón”, el 2 de Septiembre próximo saldrá del puerto de Buenos Aires el “Vasco Núñez de Balboa”.

Para los pasajes de 3ª clase para Cádiz, Almería, Barcelona, Las Palmas, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao, se ha establecido una tarifa económica de \$ 185.25 papel, todo incluido. Mediante un pequeño suplemento tan solo de \$ 13.65 papel, pueden obtenerse camarotes cerrados de 2, 4 y 6 plazas.

En cuanto a los precios de cámara, se facilitan tarifas inmediatamente al que los solicite, a la Agencia de dicha Compañía o a la oficina “Serbitzalea”, de esta revista.

Enlace Sánchez Arbide-Andrés Varela

En el templo de San Andrés se consagró el 11 del actual el enlace de la distinguida señorita Rosa Sánchez Arbide con el ingeniero don Ricardo de Andrés Varela.

Actuaron como padrinos en la ceremonia religiosa la señora Amalia G. de Andrés Varela y el doctor Toribio Sánchez.

Acompañó a los novios un nutrido cortejo de parejas.

En el casamiento civil fueron testigos, por parte de la novia, los doctores Avelino Gutiérrez y Alberto Sánchez Arbide, y por la del novio los señores José de Andrés Varela (hijo) y Gerardo de Andrés Varela.

Los desposados fueron muy agasajados por sus numerosas amistades.

Terminada la ceremonia religiosa, tuvo lugar una reunión íntima en casa de la familia de la novia donde los dueños de casa cumplieron gentilmente a los invitados.

La feliz pareja, a la que deseamos una larga dicha, se encuentra en estos momentos en viaje de novios, rumbo al viejo mundo a bordo del Cap Norte.

Comidas

Los amigos del señor José Manuel de Launagaray le ofrecieron una comida con motivo de su próximo enlace.

“Asturias Pintoresca”

La empresa periodística “La Editorial Asturiana” que edita la revista “Asturias Pintoresca”, dice en una circular, que propone fomentar el turismo hacia la región asturiana y que todo el canje de diarios y revistas que llegue a la referida editorial, será enviado a las Escuelas, Bibliotecas e Instituciones culturales y mercantiles de Asturias, con el fin de que sean allá más prácticamente conocidas estas Repúblicas Sudamericanas, a fin de que los que vengan el día de mañana, arrastrados por la corriente emigratoria, posean nociones referentes a la agricultura, industria y comercio.

Creemos que sería más patriótico y práctico inculcar a los niños el acendrado amor que cada uno debe sentir por su región y que se afanen por desarrollar en ella sus actividades, alejándoles de la idea emigratoria.

Compromisos y enlaces

En Rosario fué consagrado el enlace de la señorita Avila Echenike con don Miguel Carrillo.

—En Saladillo, efectuóse el enlace de la señorita Manuela Goikochea con el señor Alberto Sciaroni.

—En Tucumán, se realizó el enlace de la señorita María Helguera Alurralde con el señor Rafael Paz.

—Llevóse a cabo el enlace de la señorita Victoria Estebeorena con don Eusebio V. Sanz, ambos vinculados a la sociedad de Coronel Vidal.

—En casa de la familia de la novia fué bendecida la unión de la señorita María Angela Madariaga con el doctor Diego G. Kavanagh.

—En Rauch, se realizó el enlace de la señorita Luisa Lorenza Iriart con el señor Francisco Picherno.

—En Colón, llevóse a cabo el enlace de la señorita Florencia Ursula Aizpiri con el señor Diego Martínez.

—En Santiago del Estero se efectuó el enlace de la señorita María Carlota Cárdenas con el doctor Juan D. Chazarreta.

—Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita María Luisa Uhalde, con el señor Pedro Ignacio Carrique.

—La señorita Elisa J. Bayona se ha comprometido con el doctor Simón B. Ichaso.

—En la residencia de la novia se efectuó el enlace de la señorita Josefina Mitta con el señor Fausto Saralegui.

Srta. Marta Luisa Passicot

La inesperada rapidez con que se produjo el 14 del actual el fallecimiento, de la señorita Marta Luisa Passicot, ha causado dolorosa sorpresa en la colectividad baskongada, con cuyo triste motivo sus deudos han recibido numerosos votos de condolencia, a los que agregamos los nuestros.

El acto de la inhumación de sus restos, se vió muy concurrido.

Juan Manuel de Olano

La muerte ha apagado en Carmen de Areco la existencia del señor José Manuel de Olano, hacendado de estirpe euskara.

Dos de sus hijos son distinguidos oficiales de ingeniería: uno teniente y otro subteniente.

El finado era hijo de don José Manuel de Olano, fuerte hacendado, que fué socio de don Torcuato de Alvear, padre del actual presidente de la República, y hallábase vinculado por estrechos lazos de amistad con el doctor Manuel Quintana, el doctor Bernardo de Irigoyen, el general Mitre, el ex presidente Oribe, de la República Oriental, y otras figuras salientes de aquellos tiempos.

Distinguíase el señor Olano, que acaba de dejar este mundo péfido, por su modestia, su democracia y sus sentimientos caritativos.

Hallábase vastamente relacionado y era primo de nuestro viejo amigo don Niceto de Echenagucia y Olano.

Don Esteban Harreguy

En Mercedes falleció el 13 del actual el señor Esteban Harreguy, después de sufrir una larga dolencia

que lo tuvo alejado de sus actividades habituales desde hace aproximadamente un año.

El señor Harreguy actuaba en el periodismo desde el año 1893, durante cuyo tiempo ejerció distintos cargos, en los diarios locales "El Oeste" y "El Fiscal". Pertenecía ahora al personal de "La Provincia", que hasta hace poco tiempo dirigió, diario en el que actuaba desde su fundación, en 1910.

Fué un luchador incansable en su profesión, a la que entregara los mejores años de su vida.

Necrología

Han dejado de existir en Buenos Aires: Francisco de Olazar, Fernando Erakarret, Juan Ibarburu, María Luisa Passicot, Ana Iriarte, Nicolasa Idiart de Larrea, José Antonio Urruti, Guillermo Larruy, Regina de Arechaga, Micaela Goñi Ilundain, Julio C. Baigorria, Faustino T. Bengolea.

—En Jesús María (Córdoba): José Victorio Aresti.

—En Bernal: Pedro Apestegi.

—En Olivera: Domingo Irigoyen. (Sus restos fueron trasladados a Mercedes).

—En La Plata: Pedro Berro.

—En Chascomús: Mariana M. de Salaberri.

—En Jeppener: Mariana A. de Echaire.

—En Magdalena: Hipólito Lakay.

—En E. V. Bunge: Julián M. Zabaleta.

—En Quilmes: María S. de Duhalde.

—En Bell Ville (Córdoba): José María Lasa.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

D. José de Mariezkurrena

Ha pasado varios días en la capital argentina, en unión de su familia, el estimado señor José de Mariezkurrena.

Tuvimos el agrado de saludarle en esta redacción y de conversar un rato respecto de asuntos colectivos.

El señor Mariezkurrena es activo y entusiasta miembro del Consejo Directivo de la sociedad Euskal Erria.

Partido de pelota

En la cancha de pelota de la sociedad "Euskal Erria" se jugó, en presencia de numerosos aficionados, un competido partido de pelota entre Pedro E. Belsegui y Andrés Iraizoz y Valentín Gelos.

Tras una reñida lucha triunfó la pareja Iraizoz-Gelos.

El encuentro resultó interesante.

Demostraciones

Un núcleo de amigos ofreció un almuerzo al señor Demetrio Ibarra, despidiéndolo de la vida de soltero.

—En el mismo lugar y con idéntico motivo fué obsequiado con un almuerzo el señor Juan B. Cailava.

Ambos actos resultaron sumamente cordiales.

Funeral

Muy concurrido se vió el funeral oficiado en la iglesia de los Baskos a la memoria de la señora Ana Belsegi de Iraizoz.

Fallecidos

Dejaron de existir en Montevideo la señora María B. Pérez Salaberry y Alicia Eguskiza.

LA ADMINISTRACIÓN

Ruega a los señores suscritores que se les ha dirigido por correo la nota recordatoria de lo que adeudan a esta Administración, se sirvan girar el importe respectivo sin pérdida de tiempo, pues debemos hacer cada diez días, fuertes desembolsos impostergables.

El Administrador.



ALABA

LA CARRETERA DE BERNEDO

Se hacen gestiones para que cuanto antes den comienzo las obras de la carretera de Bernedo.

NUEVO CUARTEL

Muy pronto darán comienzo las obras de construcción del nuevo cuartel de Vitoria.

EL EMPRESTITO

La capital alabesa, que no suele sonar como poseedora de capitales, se ha suscrito con la bonita suma de ciento sesenta y siete millones al empréstito emitido por el gobierno, que ha sido cubierto varias veces.

EL FERROCARRIL VITORIA - ESTELLA

Se ha celebrado el concurso de las obras de asiento de vía del ferrocarril de Vitoria a Estella, del trozo primero al séptimo inclusive. Las obras estaban presupuestadas en 311.330 pesetas. Se presentaron seis proposiciones, siendo la más ventajosa la de don Fernando Ibarrondo, en 253.800 pesetas.

LAS FIESTAS DE LA BLANCA

Se ha reunido la Comisión para ultimar detalles del cartel de las corridas de feria de la Virgen de la Blanca.

Para tratar de los festejos que se han de celebrar, se reunirán en el Ayuntamiento con la Comisión de festejos, los representantes de las fuerzas vivas.

OBSTINADO EN SUICIDARSE

Impresionó al vecindario de Vitoria, la actitud de un pobre demente, Antonio Antepara, de treinta y ocho años de edad, que se arrojó a la vía del tren correo de la línea del Norte. El desgraciado se puso con la cabeza sobre uno de los rieles, pero el maquinista, que se dió cuenta de lo que ocurría, frenó y paró el convoy casi en seco, a dos metros de distancia.

Recogido el demente se le condujo a Vitoria, pero en el camino intentó de nuevo suicidarse, arrojándose al río. Fué extraído por las personas que le acompañaban, sin más consecuencias que el remojón y ligeras rozaduras.

Se le llevó al hospital, de donde pasará al Manicomio.

LLEGADA DE LOS COMISIONADOS

Cariñosamente fueron recibidos en Vitoria los señores Zurikalday, Guinea y Echanobe, que regre-

saban de Madrid, en calidad de comisionados de la renovación del Concierto económico, en unión de los diputados de las Corporaciones hermanas.

Desde la estación, la comitiva se trasladó al Palacio provincial, en cuyo salón de sesiones el señor Zurikalday dió las gracias a cuantos acudieron a recibirles. Dijo que la provincia de Alaba es al que más se ha beneficiado en la proporcionalidad de los cupos del Concierto económico.

Un diputado y el presidente de la Cámara de Comercio, dieron la bienvenida a los comisionados y con esto terminó el acto.

BIZKAIA

EN LEKEITIO

Ha dejado de existir la señora Soledad Erbiti de Akarregi, muy estimada por sus numerosas relaciones, circunstancia que su deceso ha causado general pesar.

Sus dos hijos, José María y Cruz, que se encuentran en la Argentina, han sido dolorosamente sorprendidos con tan triste noticia.

LAS CASAS BARATAS

A la Diputación de Bizkaya se le ha concedido la atribución de construir casas baratas.

Hay vivos deseos en la capital bizkaina que las construcciones de casas baratas avancen rápidamente, para contribuir a solucionar en parte el ingrato problema de la vivienda que a tantos preocupa muy de cerca.

EN BERMEO

Se ha comprobado que los casos de fiebre tifoidea que se han presentado en dicha localidad se deben a la contaminación de las aguas que cruzan al descubierto por entre los caseríos, en uno de los cuales se declaró el primer caso de tifus.

El inspector que ha practicado la investigación, ha ordenado al alcalde que sean analizadas las aguas que corren al descubierto, y esta orden la ha reiterado al gobernador.

EMPRESTITO CUBIERTO

Quando conviene, los llorones dejan de serlo.

En la suscripción pública del nuevo empréstito de quinientos millones de pesetas, emitido por el gobierno, por real decreto de 20 de mayo último, Bilbao se ha suscrito con dos mil ciento setenta y siete millones de pesetas.

¡Y pensar que se pretendía mezclar con el Concierto Económico, el crak de la Unión Minera, contando con tanto dinero!

SANTURZE

En la carretera de este pueblo se incendió un automóvil. Los bomberos tuvieron que intervenir para sofocar el fuego.

LOS FESTEJOS DEL VERANO

La Comisión de festejos del ayuntamiento de Bilbao, está planeando el programa de festejos para Agosto próximo, para los cuales ha consignado en el presupuesto 50.000 pesetas.

BANQUERO EN LIBERTAD

Informa el cable, que ha sido puesto en libertad el marqués de Acillona, consejero del Crédito de la Unión Minera.

El señor Acillona, hizo su defensa por medio de

folletos, mientras se encontraba detenido, y es posible que el juzgado se haya persuadido de su inculpabilidad.

VELADA LITERARIA

En el Ateheo de Bilbao tuvo lugar una velada literaria, en honor del poeta montañés don José del Río Sainz, director de "La Atalaya".

El obsequiado leyó varias poesías de las que es autor y fué muy aplaudido.

BANQUETE

En los locales de la Asociación de Ingenieros Industriales, de Bilbao, tuvo lugar el banquete con que dicha entidad obsequiaba al jefe superior de Industria, señor Florez Posada, que el sábado dió una notable conferencia.

Asistieron más de cien comensales, todos ellos ingenieros.

Al final, el homenajado dió las gracias por las atenciones que se le han guardado.

LAS CASAS BARATAS

Se ha reunido la Comisión de viviendas de la Diputación. Se despacharon algunos asuntos de trámite y se acordó acceder a las peticiones formuladas por varias Cooperativas de casas baratas, entre las que figuran la Unión Pesquera con 100 casas; la Mutual de Arrigorriaga, con 50; Obreros del Euskalduna, con 100; Pescadores de Arminza, con 80, y Bella - Vista, de Deusto, con 30.

Quedó sobre la mesa una petición que formula el Hogar Obrero, que cuenta con 80 casas y que serán sorteadas en breve.

EN LAS ARENAS

Se efectuó la aristocrática boda de la señorita Elena Mac-Mahon y don Joaquín de Eulate.

La boda se festejó en la mayor intimidad y los recién casados salieron después en viaje de novios para el extranjero.

"LA PINTURA DE HOY"

Este fué el tema que desarrolló en una disertación el agnafuertista don Ricardo Baroja, en el Ateheo y Círculo de Bellas Artes de Bilbao.

Analizó sucintamente el "modo de hacer" de gran número de maestros de las artes plásticas.

Fustigó terriblemente a los que ejercen la crítica de arte, principalmente en las columnas de los periódicos, y relató infinidad de anécdotas, con tan fino humorismo y con tanta gracia natural, que en muchas ocasiones provocó en el distinguido auditorio francos accesos de regocijada hilaridad.

Y por último habló del futurismo, dadaísmo y cubismo.

Al terminar, fué muy aplaudido y felicitado.

POETISA BALMASEDANA

La poetisa balmasedana, señorita Josefina de Bolinaga, ha publicado recientemente un libro de poesías intitulado "Alma Rural".

Un diario bilbaino le dedica con tal motivo un elogioso artículo.

EN ERANDIO

Se ha celebrado un concurso de ganadería que ha resultado muy interesante, en el que pudo apreciarse el mejoramiento de la hacienda vacuna en la provincia.

EN SOMORROSTRO

Pronto se va a dar comienzo a las obras de encauzamiento de la ría, que están proyectadas.

GIPUZKOA

PERTURBACIONES ATMOSFERICAS

Durante esta temporada última, se han producido grandes perturbaciones atmosféricas en el Cantábrico, que han ocasionado muchos perjuicios.

El meteorólogo Orkolaga, predijo algunas anticipadamente, desde su observatorio de Igeldo.

EN PLACENCIA

El desbordamiento del río Deba ha producido grandes destrozos. La calle de Achuri, se llenó de escombros en breves momentos. Las casas sufrieron también considerables desperfectos.

A la salida de Los Mártires hubo grandes derrumbamientos de tierras que impedían el paso por completo.

En la vía de los Ferrocarriles Baskongados trabajan brigadas, para quedar expedita la línea.

El turbión, que fué enorme, alcanzó su mayor intensidad de ocho a ocho y media de la mañana, no ocurriendo, por fortuna, más que una desgracia personal.

El obrero Lázaro Ecenarro, de 45 años, soltero, vecino de Los Mártires, que trabajaba en una fábrica de Placencia, al llegar como a unos diez metros de la cuesta llamada del Mojón, donde linda con la carretera el canal de la Central Eléctrica Zabala y Compañía, le sorprendió una fuerte corriente de agua, y para poder defenderse de ser arrastrado, se agarró a un poste que estaba empotrado en la pared del canal, derrumbándose ésta con el poste y el hombre, que cayó al río, desapareciendo sin haberse encontrado todavía el cadáver, pues se cree que quedó sepultado bajo los escombros.

Una lechera, que iba acompañando al desdichado Ecenarro, le vió con la natural angustia, debatirse entre la vida y la muerte, hasta que desapareció.

En la garganta o desfiladero que existe entre Los Mártires y Placencia, en cuyo fondo van casi paralelos la carretera, la línea de los Baskongados y el río Deba, los destrozos son enormes, pues las montañas tienen gran pendiente y el agua que por ellas descendía echaron sobre la vía y la carretera gran cantidad de piedra y de tierra.

La carretera se obstruyó en diversos puntos y en otros sitios hubo grandes corrimientos de tierras y se derrumbaron los muros de contención.

La línea de los ferrocarriles Baskongados también se halla interceptada y los rieles han quedado al aire sobre las traviesas, arrastrando la corriente el firme y la grava.

Los daños causados por la tormenta, sobre todo en los caseríos, son grandísimos. Las tierras de labor han quedado peladas, en roca viva, arrastrando el agua toda la tierra laborable.

Los "casheros" cuentan detalles espeluznantes de los momentos en que la tormenta presentaba su algidez.

—El vecino Antonio Maiztegi Urizar, de 74 años, se arrojó por una ventana a la calle, quedando muerto en el acto, a consecuencia del horrible golpe recibido.

EN AZPEITIA

En circunstancias que en el campo de Arana, jugaba al fútbol, un joven llamado Murua, fué atacado por un jugador contrario, con tan bárbara violencia, que le rompió una pierna; es decir, le fracturó completamente la tibia y el peroné.

¡Oh, los encantos del fútbol!

EN TOLOSA

—Han despertado interés en esta villa y sus inmediaciones, las pruebas de bueyes y de hachas que se anuncian.

—La idea de dedicar un sentido homenaje a la memoria del gran amante de su país y de sus derechos y libertades seculares, al patricio gipuzkoano don Miguel de Dorronsoro, ha tenido favorable acogida.

RENTERIA

Este pueblo cuenta con un grupito de jóvenes cultores de las Bellas Artes.

En París se encuentran las señoritas Pepita y Carmen Valverde, entregadas de lleno a la armonía y piano, bajo la dirección del maestro Coll.

En un concierto organizado por la Academia municipal de Música, en el Teatro Principal, tomaron parte los jóvenes Alberto Lekuona y Juanito López, ambos ejecutantes de primera.

En el "bel canto" se distingue el joven Angel de Eceberria, que posee una hermosa voz de tenor. Ultimamente alcanzó satisfactorio éxito, cantando fragmentos de "Pagliacci" y "Carmen".

RECIBIMIENTO A LOS DIPUTADOS

En San Sebastián, se les dispensó un cariñoso recibimiento a los diputados que regresaban de Madrid, de gestionar el concierto económico.

Se vitoreó con entusiasmo a los Fueros; pero no vemos la razón del entusiasmo ante los elevados cupos concertados, que se traducirán en recargo de impuestos a sus respectivas provincias.

LO QUE GANA UN TORERO

"El Pueblo Vasco", de San Sebastián, ha hecho un reportaje al torero Gaona, y dice entre otras cosas, que ha matado 2.700 toros y ha ganado la friolera de 14 millones de pesetas.

EN ZUMARRAGA

Se está efectuando el arreglo de la carretera de acceso a las estaciones de la villa, cosa muy necesaria, pues es enorme el tráfico por dicho trayecto.

EL VIZCONDE DEL CERRO DE LAS PALMAS

En Ategorrieta (San Sebastián) ha dejado de existir el señor Antonio Fernández de Heredia y Gaytán de Ayala, vizconde del Cerro de las Palmas.

Era conocidísimo, tenía amigos en todas las clases sociales y estaba emparentado a numerosas familias distinguidas de Donostía.

EN BERASTEGI

Se efectuó el enlace del valeroso joven tolosano Eugenio de Altuna, con la señorita Amparo Echabe.

Altuna ha sido condecorado con la cruz laureada de San Fernando, por su heroico comportamiento en Xauen y Mura Tabar.

FIESTA CAMPESTRE

La sociedad "Euskal-Billera", de San Sebastián, celebró una becerrada benéfica.

Se hizo todo el alarde de "chulapería" que el solemne acto requería.

EN PASAJES

Se ha constituido una nueva sociedad musical, cuya comisión directiva ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente, A. Velasco; vicepresidente, J. Val-

verde; secretario, J. Goicoechea; contador, Calixto Acosta; tesorero, José María Goicoechea; vocales, Juan Lasa, Salustiano Echebeste, José Pérez y Antonio Serrano.

EN AZPEITIA

Deliberó la Comisión de Festejos respecto de la conveniencia o no de celebrar en las próximas fiestas de San Ignacio, tres grandes novilladas.

Sin discusión puede decirse, los ediles acordaron por unanimidad celebrar tres novilladas "de postín".

¡No faltaba más...!

A los pocos días fueron contratados doce bravos "cornúpetos" y los correspondientes coletudos, "estrellas" deslumbrantes del género.

No cuadra ese espectáculo con la personalidad de San Ignacio, pues si él se enterara ¡buena raspa les echaría a sus taurófilos compueblanos!

EL EMPRESTITO DE OBLIGACIONES

San Sebastián se ha suscrito por más de 919 millones en la negociación de las obligaciones del Tesoro al cinco por ciento y al plazo de amortización de cinco años.

Varios particulares donostiarros se han suscrito por importantes cantidades de dos, cuatro, cinco y diez millones de pesetas.

HOMENAJE A IMAZ

Ha surgido en San Sebastián la idea de tributar un homenaje a la memoria de don Miguel de Imaz, el hombre bueno, honrado, trabajador y de grandes iniciativas, que ha dejado de existir trágicamente por accidentales circunstancias que le llevaron a la ruina.

Proyéctase pedir al ayuntamiento de San Sebastián, dé el nombre de Miguel de Imaz a una de las calles principales del barrio de Gros.

APERTURA DEL KURSAL

Según una información cablegráfica, resueltas las dificultades que amenazaban una seria competencia por parte de Biarritz, se ha abierto el Kursal, de San Sebastián, acordándose un amplio programa de fiestas.

Se invertirán 2.000.000 de pesetas coincidiendo con la sgrandes obras de transformación que se realizarán por iniciativa del potentado Rosanes, ayudado por la banca de diversos países.

EL ORFEON Y LA SINFONICA

Muchas veces se ha afirmado en estas columnas, que en San Sebastián existe una acentuada cultura musical, cosa explicable con las frecuentes audiciones musicales que escucha el público.

Acaban de ser calurosamente aclamados por el público el Orfeón y la Sinfónica, en dos magníficas audiciones que acaban de dar en la capital donostiarra.

Todos los números del programa fueron magistralmente interpretados, siendo entusiástamente aplaudidos al final de cada uno.

EN IRUN

Ha ocurrido un caso impresionante. Un demente encontró en el bosque a un niño llamado José Salaberría, que fué por leña y después de ser atropellado en una forma sólo concebible en el mayor de los degenerados le asestó dos feroces hachazos.

El criminal, llamado Martín Martiarena, se ocultó después en un pozo, del que fué sacado por los

guardias y conducido por su propio pie a Irún, quedando en el Hospital, bajo rigurosa vigilancia, a disposición de las autoridades.

Se dice que la locura de Martiarena se caracterizó siempre por su agresividad.

EN TOLOSA

Repentinamente dejó de existir, a consecuencia de un colapso, don Pantaleón Alberdi Aginaga.

El finado, que perteneció durante cerca de medio siglo a la Banda municipal, y fué clarinero del Ayuntamiento durante treinta años; era estimadísimo por todos sus convecinos, que tenían en gran consideración su honradez y su valor cívico.

El señor Alberdi, profesó siempre con laudable contumacia las ideas liberales, que defendió con las armas en la mano, como voluntario, en la guerra civil.

LLEGADA DE "CACOS"

A medida que empiezan a llegar los forasteros, acuden también a la capital donostiarra los "distinguidos cacos" que tienen el privilegio de quedarse con lo ageno.

Empiezan a despuntar el verano y ya registran los diarios de San Sebastián las primeras hazañas de los raspas que anualmente hacen de las suyas.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián:

Manuel Tito Irizarri, María de los Dolores Villa y Durbau, Ambrosio Borda, Juan Echabe e Ikazategui, Esteban Lasterra y Bergara, Josefa del Corral y Garagorri.

—En Villafranca de Oria: Dolores Lasa y Aldako.

—En Rentería: Ascensión Viana y Lizasoain de Capo.

NABARRA

EN TORRALBA DEL RIO

Ha sido nombrado secretario del Ayuntamiento don Aciselo Diaz de Cerio.

EN ALSASUA

Se celebraron animadamente varios festejos y entre los espectáculos que tuvieron lugar, atrajo curiosidad la carrera ciclista, con un recorrido de 60 kilómetros y el itinerario siguiente: Alsásua (meta), Irañeta, viraje, Alsásua, Echegarate, Alsásua.

EN ERRAZU

Dejó de existir don Miguel Dendarieta, persona muy estimada por cuantos le trataron.

1.063 MILLONES!

En Pamplona, las operaciones de suscripción de cantidades al empréstito de obligaciones del Tesoro, han obtenido un éxito que no se esperaba, pues el total de las sumas suscriptas en la sucursal del Banco de España, se eleva a mil sesenta y tres millones cuatrocientos veintitres mil trescientas pesetas.

CIEGO QUE MATA A SU PADRE

El Tribunal de Derecho de la Audiencia de Pamplona, ha dictado sentencia en la causa seguida por parricidio contra Antolín Portillo. Se le condena a cadena perpétua.

Antolín es ciego de nacimiento y vivía en Allo con sus padres y hermanos.

El hecho de autos fué el siguiente: El padre de Antolín maltrataba a su madre y a una hija suya, frecuentemente. En una de estas refriegas, el ciego reeriminó a su padre por su conducta al golpear a unas mujeres indefensas y aquél enarboló el cuchillo contra Antolín. El foreejeó con su padre y logró arrebatarse el arma, matándole con ella.

LABURDI, BENABARRE Y ZÜBEROA

GAUZA ZARRAK ETA EDERRAK

Gobernamenduak bere eskuko hartzen ditu, noiztenka, harrizko orhoitzapen ederrenak, dela eliza zahar, dela bertzelako etche edo zer nahi den, diren bezala begiratzea gatik.

Handik harat gastu guziak gobernamenduaren gain dohazi, ez baita gauza tipia egungo harginekin.

Halako eliza zonbeit baginuen orai arte, Baionako katredalea, Santa Garaziko eta Ospitale-ko San Bladiren eliza.

Egun hautan gisa berean bere gain hartzen ditu gobernamenduak bertze zonbeit eliza: Donibane-Lohizuneko, Urruña-koa, Bidarraikoa, Gotein-ekoa.

Elizez bertze, "monuments historiques" dira hemendik goiti:

Maulen, d'Andurain delako gaztelua, eta kurutche churia;

Baionan, San Leongo ithurria;

Ziburun, Zoko-ko gaztelu zaharra eta komentu barneko itburria bere inguruetako "Cloitres" politekin.

PILOTARIAK

Donibanen

Arcé eta Argainek berritz ere garhaitu dituzte Arrayet bi anaiak, baina aldi huntan ez dute jostetan irabazi. Doidoia bortz phonduz. Egunetik egunerat egiten ari dira Arrayetarrak eta ez dakigu nor irabaziko dakoten hemendik urthe baten buruan. Zer partidak behar ditugun oraino ikusi!

Miarritzen

Milafrangarrek galdu dute Miarritzarren kontra bederatzi phonduz. Milafrangarrek balukete aski joko nor nahiri irabazteko: bakarrik ez dira oraino aski atheratuak... eta ozartuak.

Bordalen

Bordalen ere egin dute holetan plaza berri bat eta egin dute lehen partida. Arizan dire Sorde, Puyade eta Etchaburu Baionakoak hango hiruen kontra. Baionakoek irabazi. Hangoetan hoberena soldado bat: Claverie... Cambokoa.

Salisen

Chiehtera handiarekin (saskiarekin) arizan dire Saliseko plazan Chikito, Luisito, Sebedio, Carreras, Urrutia eta Velasco, Jendea ederki jostatu dute eta Chikitok hiruetan hogoietar phondu batez galdu. Bertze aldi irabaziko du!

Baionan

Lehen aldikotz (aurthen!) bi Amerikano arizan dire Harambillet eta Leonisen kontra. Leonis aldi gaitzean ginuen eta airez-aire ereman du partida. Mattinek egin du bera jokoa.